二零零三年四月七日會議　　立法會 CB(2)1664/02-03(06)號文件
討論文件

立法會教育事務委員會

補充資料文件—
檢討由教育統籌局(教統局)開辦的成人教育課程

目的

本文件就成人教育課程外判一事提供進一步資料。

關注事項

辦學機構的甄選及其服務的質素保證

2. 我們計劃由二零零三年九月開始，委託非牟利辦學機構開辦現有的成人教育課程，為期兩年。獲選的辦學機構，必須在提供本地成人教育服務方面具有豐富經驗及良好往績。

3. 我們會在外判後進行視學，確保獲選的辦學機構提供優質服務。有關機構須在每個學年完結前，擬備周年評估報告，並把報告提交教統局審閱。有關機構也要製備獨立的分類帳，臚列各項入息及開支，並把帳目記錄妥為存放在中心內，以便教統局不時查閱。此外，有關機構亦須提交周年審計帳目，以供查核。

外判課程後的學費水平及課程的延續性

4. 獲選的辦學機構會繼續為現時所有學員開辦現有課程，直至他們在未來兩年(或更短的時間)內完成主要學習階段為止。在未來兩個學年，現時所有學員的學費將維持不變。

5. 為使課程延續，學員得以繼續修業，我們會要求獲選的辦學機構在適當情況下，盡可能聘用那些具備專業資格，有豐富經驗及盡忠職守的現職教員。

現有學員在完成主要學習階段後的學習機會

6. 我們可以安排 15 至 19 歲的學員入讀公營學校,修讀日校課程。二零零三年九月，將有八間高中學校會投入服務，提供多元化課程和實務及職業訓練，配合年青學員的不同能力和需要。屆時本港約有 2 400 個高中學額。

7. 近年，政府已先後推出多項措施，提供更多教育及培訓機會，以配合成年學員的不同需要。其中毅進計劃設有學術與實用技能訓練兼備的課程，目的在於提供另一升學途徑，並為成年學員提供更多持續進修的機會；職業英語培訓課程則旨在提升成年學員的英語水平；展翅計劃、青少年見習就業計劃、技能提升計劃、僱員再培訓局的再培訓課程，以及職業訓練局的各類課程，可以提升成年學員的就業能力和競爭力；持續進修基金則旨在為有志進修的成年人提供持續教育和培訓資助。

獲選的辦學機構提供的其他服務

8. 獲選的辦學機構須在招標文件中列明其他相關措施，以協助有經濟困難的學員，例如獎學金和學費減免計劃。

9. 我們預期獲選的辦學機構在兩年後會繼續提供成人教育服務。這些機構應能開辦合適的多元化課程，配合學員的需要，並會就其他進修途徑提供建議。我們會規定獲選的辦學機構，必須在招標文件內提出有關計劃。

就檢討成人教育課程事宜的諮詢

10. 在進行檢討時，我們已經分析多項要素，包括現時課程的營辦方式、學生人數、學員在香港中學會考及香港高級程度會考所取得的成績、政府和市面目前提供的教育和培訓機會等。雖然我們認同現有課程的所有教員及非教學人員的服務價值，學員也自強不息，但我們認為現在必須作出適當改變，而我們的建議更加能夠配合不斷轉變的社會需求。

11. 我們曾經與一些成人教育關注團體、現有成人教育課程的中心主任和區域視導主任，以及有意接辦課程的機構代表會面，就成人教育服務(包括把成人教育課程外判的事宜)交換意見。若干中心主任

希望維持現有的三類課程。然而，他們認為現有學員的需要和利益應該是首要考慮因素，任何轉變都應該按部就班、循序漸進，盡量減少對現有學員造成的影響。教統局就是朝着這個方向制訂建議的過渡安排。

近期發展

12. 我們在二零零三年三月三日發出兩封信件，分別給現有的學員和兼職教師，解釋外判和過渡安排的詳情(見附錄 1 及附錄 2)。二零零三年三月十四日，我們與中心主任和區域視導主任開會討論有關問題。二零零三年三月十七日，教統局常任秘書長與一些立法會議員、學員代表和有意接辦課程的機構代表會面，解釋外判的安排。在二零零三年三月二十四日與有意接辦課程的機構代表的會議上，本局亦就有關成年學員的意見，與代表作進一步的交流。

未來路向

13. 我們在外判的過程中，會考慮各有關方面的意見，務使工作順利過渡。

14. 我們現正審議可納入持續進修基金涵蓋範圍的課程，並希望這個基金可以涵蓋更多基礎程度的課程，讓更多成年學員受惠。此外，政府會致力確保不會有人因經濟困難而喪失接受教育的機會。

15. 為推動終身學習，政府提議設立一個資歷架構。這個架構是由一系列資歷等級組成，訂明各級資歷所需的學習成績，並為培訓機構提供質素保證的基礎。資歷架構提供清晰、靈活的進修途徑，成年學員可以自行制訂進修途徑，提升本身的技能和知識。

徵詢意見

16. 請議員閱覽第 2 至 15 段所載的補充資料。

教育統籌局
二零零三年四月

教育署
Education Department

香港灣仔皇后大道東213號
胡忠大廈11字樓1106室
教育統籌局成人教育分組
Adult Education Unit, Education and Manpower Bureau
Room 1106, 11/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East
Wan Chai, Hong Kong

附錄 1

本署檔號 Our ref: AES 971/02
來函檔號 Your ref:
電　話 Tel. No.: 2892 6669
圖文傳真 Fax No.: 2572 5402

官立夜中學/英文專修班/成人普通教育班學員

各位學員：

近日你們都可能從不同渠道獲得一些有關成人教育課程未來發展的訊息，相信大家都希望能夠對這件事多些了解。我希望透過這封信，向各位詳細解釋有關計劃安排。

在提倡終身學習的社會，我們需要一個設有多個進出途徑而又靈活的持續進修制度，能顧及學習和工作經驗的銜接安排，以及對學術和職業教育同等重視的資歷架構。有鑑於此，我們有需要改變現時成人教育課程的模式。

政府計劃選定合適的辦學團體，由二零零三年九月起接辦現時的三項成人教育課程，為期兩年。我們確保現時學員能按照現時模式和維持現行收費，完成有關學習階段。這些辦學團體必須為非牟利慈善機構，在提供持續教育服務方面，亦必須有使命感、豐富經驗和優良成績。除這三項課程外，我們會要求他們在現時的夜校中心開辦其他多元化的課程，為學員提供多元持續進修機會。此外，各學員在完成現時學習階段後，辦學團體會按實際情況，安排學員進修課程，包括現有的課程。適齡學員可考慮入讀高中學校或其他日間中學。新來港的適齡人士，可透過本局的支援服務安排入讀日校。

我們會繼續與有關辦學團體舉行會議，詳細討論各項有關工作的安排，包括使用現時中心的設施及課程內容等。我們亦非常關注辦學團體所提供的教育服務質素及水平，故會要求辦學團體盡可能聘用具專業資格、有資深經驗、對教學有熱誠及富教育理念的現任老師，以確保課程的素質及延續性。

我們亦會繼續收集現有學員對如何監察獲選辦學團體的意見，使這些辦學團體的服務，維持在優質水平。此外，我們會要求這些辦學團體為有需要的學生提供學費減免，以確保沒有學生會因經濟困難而失去接受教育的機會。

教育統籌局與教育署已於二零零三年一月一日合併為新的教育統籌局，為免浪費，我們繼續使用舊文具存貨。
We are the new Education and Manpower Bureau formed by the merger of the old Bureau and the Education Department.
To minimize waste, we are using our old stationery while stock lasts.
服務市民 SERVING THE COMMUNITY

政府近年已先後推出多項措施，為有志進修的成年人提供更多教育和培訓機會，例如持續進修基金提供持續進修和培訓資助；毅進計劃為成年學員提供一個升學途徑，把正規教育與實用技能訓練互相結合，提高學生兩文三語的能力和資訊科技的應用技巧；職業英語培訓課程提高成人學員的英語水平。展翅計劃、青少年見習就業計劃、技能提升計劃及僱員再培訓局提供的再培訓課程，均能提升學員的就業能力和競爭力。此外，高中學校將於二零零三年九月投入服務，高中學校會因應適齡學員不同的能力和需要，提供不同的課程、實務及職業訓練。可供學員選擇的其他進修途徑的流程圖及有關課程資料已簡列於附件一及附件二。至於進修途徑的詳細資料，請瀏覽教育統籌局網頁（www.emb.gov.hk）。

政府現正就持續進修基金進行詳細檢討，並會考慮社會人士對成人教育的需要。我們亦明白完善的資歷架構對成人學員十分重要，政府會盡快落實有關的資歷架構，並公布架構內各層階梯的互相銜接方法，令社會各界人士了解各類課程在資歷架構內的定位和持續進修階梯。

如有其他查詢，請致電2892 6669或傳真2572 5402與成人教育分組聯絡。

教育統籌局局長

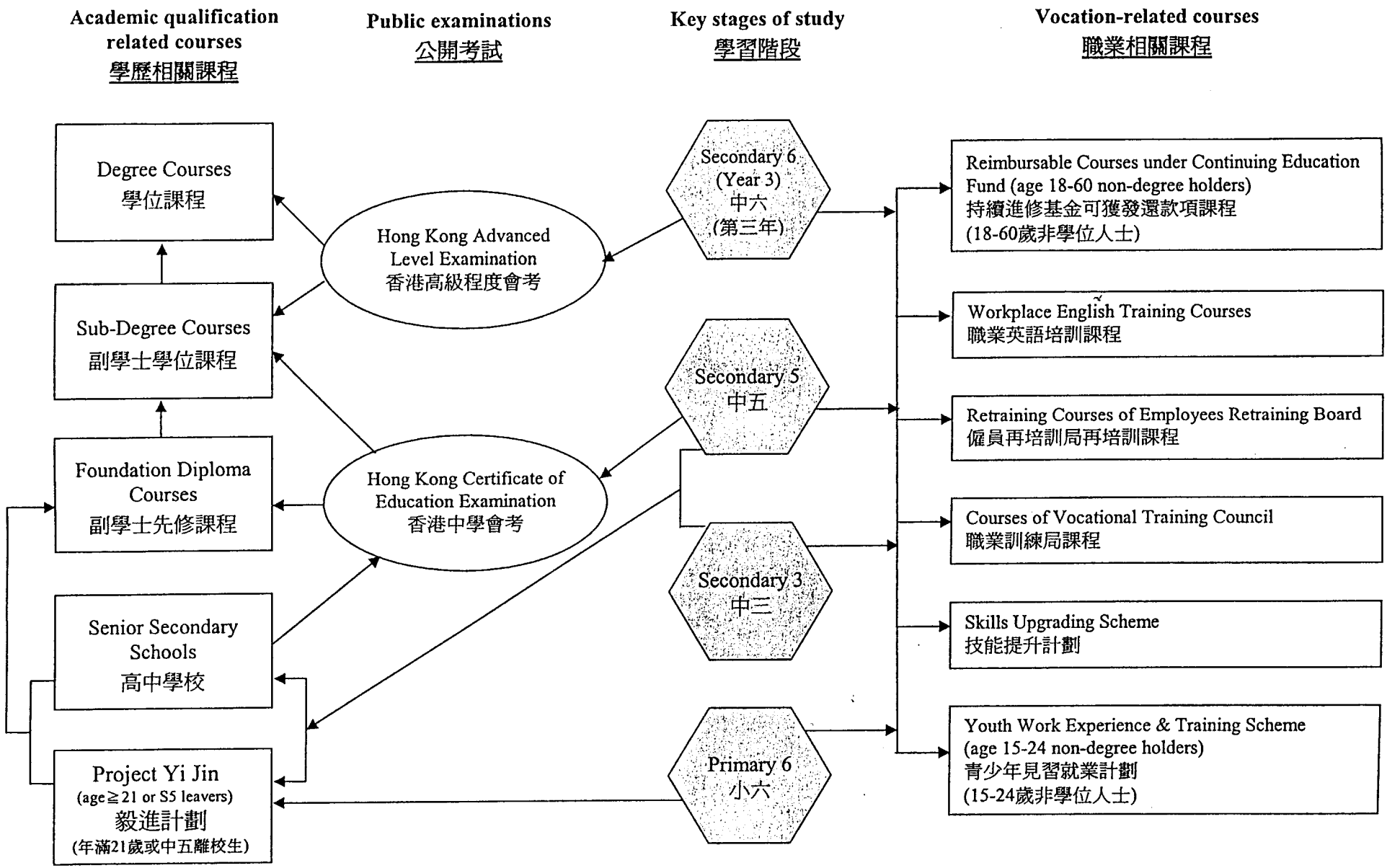
（蔡偉文 代行）

副本送：中心主任/區域視導主任

二零零三年三月三日

附件一

Progression paths for existing learners upon completion of the key stages of study
現時學員完成學習階段後的進修途徑



附件二

政府近年推行的教育及培訓計劃

教育及培訓計劃	詳細資料
持續進修基金	• 持續進修基金的目的，是為有志進修的成年人提供持續進修和培訓資助。資助範圍包括： 行業範疇： (a)物流業； (b)金融服務業； (c)中國商貿； (d)旅遊業； 一般技能範疇： (e)語文(英文、普通話及中文書寫)； (f)工作間的人際及個人才能；以及 (g)設計

毅進計劃	• 毅進計劃的目的是：
	  • 提供另一升學途徑，並為中五離校生及成年學員提供更多持續進修的機會；
	  • 透過把正規教育與實用技能訓練互相結合，提高學生兩文三語的能力和資訊科技的應用技巧；
	  • 推廣終身學習；以及
	  • 提高香港人力資源的質素，增強香港的競爭力，以應付日益以知識為本的社會的需要。

職業英語運動	• 職業英語運動的目的，是令市民更加認識職業英語的重要，以及提高本港在職人士的英語水平。
	• 這個運動主要包括：
	  • 為下列工作類別釐定香港職業英語基準：
	  ○ 文員
	  ○ 行政人員／副專業人士
	  ○ 前線服務人員
	  ○ 低英語要求行業
	  ○ 接待員／接線生
	  ○ 秘書
	  • 推行職業英語培訓資助計劃，資助僱員參加英語培訓及課程發展的費用。

教育及培訓計劃	詳細資料
展翅計劃	• 展翅計劃的目的，是提供一連串與就業有關的單元課程及實習訓練，藉以提升參加者的就業能力和競爭力，令他們得以增值，並使他們在日後經濟環境改善時，較易找到工作。 • 是項計劃為參加者提供自我充實的機會，讓他們為初次就業作好準備。 • 這項計劃對於解決青少年失業問題，發揮積極作用。
青少年見習就業計劃	• 這項計劃提升年青離校生的就業能力和競爭力，協助他們訂定職業前途計劃，以及為投身就業市場作好準備。
技能提升計劃	• 這項計劃為各行各業的在職人士提供持續進修機會。 • 課程由僱主、僱員及培訓機構的代表共同制訂。 • 學員根據這項計劃取得的技能資格，獲業內僱主廣泛承認。

僱員再培訓局提供的再培訓課程	• 再培訓局提供多種全日制、部分時間及晚間課程，大致上分類如下：
	  ○ 轉業／求職錦囊課程
	  ○ 各類職業技能課程
	  ○ 一般技術、語文及電腦課程
	  ○ 為僱主度身訂造的課程
	  ○ 自僱創業課程

高中學校	• 高中學校將於二零零三至零四學年投入服務 • 高中學校會因應學生不同的才華、能力和需要，提供不同的課程、實務及職業訓練。 • 設立更多進修途徑，配合畢業生的不同需要。

教育署
Education Department

香港灣仔皇后大道東213號
胡忠大廈11字樓1106室
教育統籌局成人教育分組
Adult Education Unit, Education and Manpower Bureau
Room 1106, 11/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East
Wan Chai, Hong Kong

附錄 2

本署檔號 Our ref: AES 971/02
來函檔號 Your ref:
電　話 Tel. No.: 2892 6669
圖文傳真 Fax No.: 2572 5402

官立夜中學/英文專修班/成人普通教育班兼任教師

各位老師：

近日你們都可能從不同渠道獲得一些有關成人教育課程未來發展的訊息，相信大家都希望能夠對這件事多些了解。我希望透過這封信，向各位詳細解釋有關計劃安排。

在提倡終身學習的社會，我們需要一個設有多個進出途徑而又靈活的持續進修制度，能顧及學習和工作經驗的銜接安排，以及對學術和職業教育同等重視的資歷架構。有鑑於此，我們有需要改變現時成人教育課程的模式。

政府計劃選定合適的辦學團體，由二零零三年九月起接辦現時的三項成人教育課程，為期兩年。我們確保現時學員能按照現時模式和維持現行收費，完成有關學習階段。這些辦學團體必須為非牟利慈善機構，在提供持續教育服務方面，亦必須有使命感、豐富經驗和優良成績。除這三項課程外，我們會要求他們在現時的夜校中心開辦其他多元化的課程，為學員提供多元持續進修機會。

我們會繼續與有關辦學團體詳細討論各項有關工作的安排，包括使用現時中心的設施及課程內容。我們更會要求辦學團體參考現時聘用兼任教師的條件，盡可能聘用具專業資格、有資深經驗、對教學有熱誠及富教育理念的現任老師，以確保課程的素質及延續性。

有關進一步的安排，我們會適時向你們交代。如有其他查詢，請致電2892 6669或傳真2572 5402與成人教育分組聯絡。

教育統籌局局長

（蔡偉文 代行）

副本送：中心主任/區域視導主任
二零零三年三月三日

教育統籌局與教育署已於二零零三年一月一日合併成新的教育統籌局。為免浪費，我們繼續使用舊文具存貨。
We are the new Education and Manpower Bureau formed by the merger of the old Bureau and the Education Department.
To minimize waste, we are using our old stationery while stock lasts.

服務市民
SERVING THE COMMUNITY